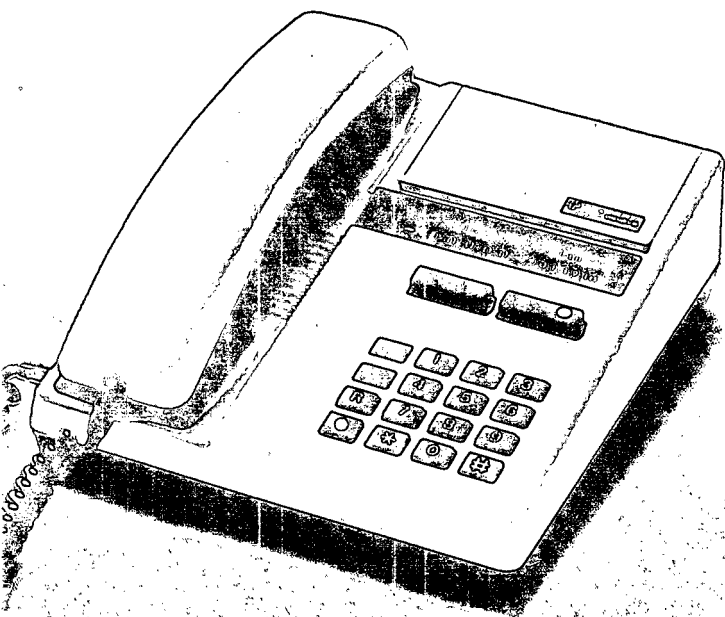


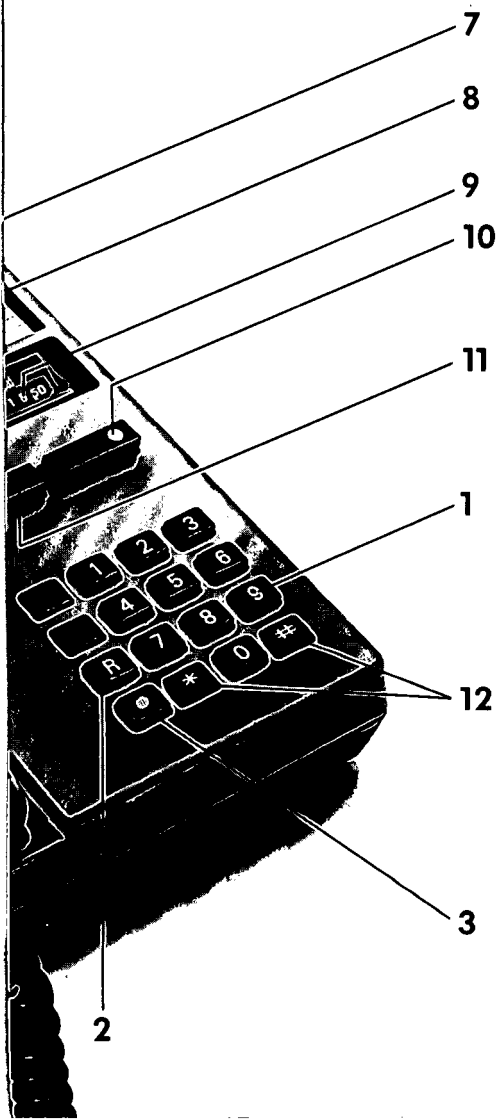
# TRITEL Genève

Bedienungsanleitung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso





7

8

9

10

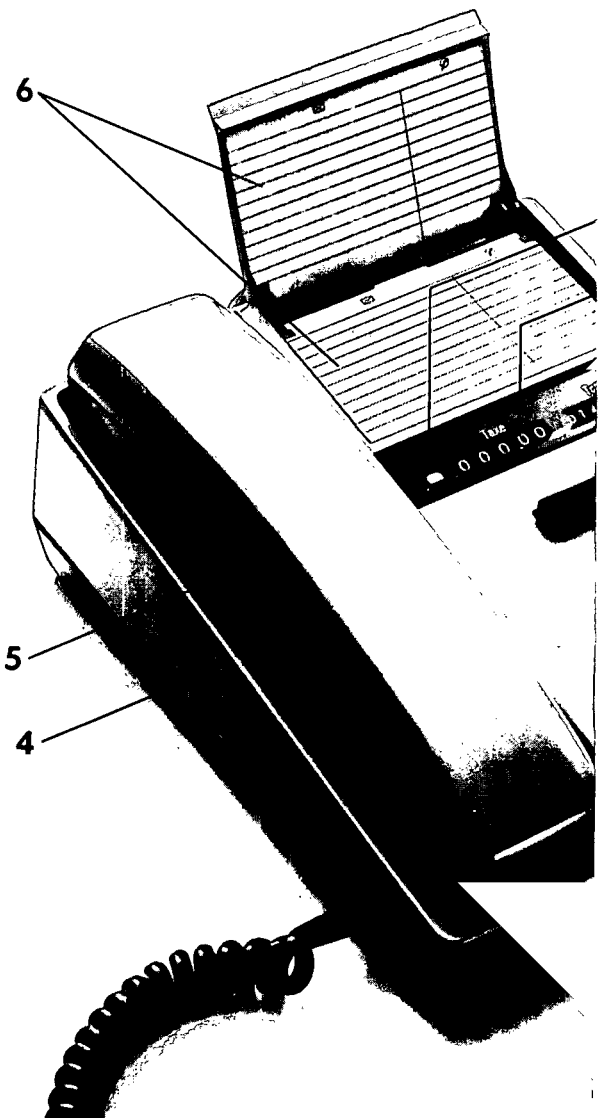
11

1

12

3

2



6

5

4

TALK

00000000

# Dürfen wir vorstellen: TRITEL Genève.

## Legende.

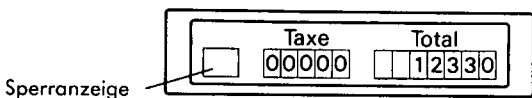
- 1 Wahl tastatur
- 2 Wahlwiederholungstaste R
- 3 Steuertaste (rot), nur für Haus- und Amtstelefonzentrale mit Frequenzwahl
- 4 Schlüsselschalter (Option)
- 5 Nummernschild
- 6 Nummernregister
- 7 Sperranzeige des Gebührenmeters
- 8 Taxzähler für das laufende Gespräch (rückstellbar)
- 9 Totalisator
- 10 Rückstelltaste
- 11 Sperrtaste
- 12 Tasten ☒ und ☑ nur bei Ausführung für bestimmte Amts- und Haus- telefonzentralen mit Frequenzwahl

Ihr TRITEL Genève wurde nach den strengen Qualitätsvorschriften der PTT in der Schweiz entwickelt und hergestellt. Damit steht Ihnen nun ein komfortabler und formschöner Telefonapparat zur Verfügung, an dessen Eigenschaften und Möglichkeiten Sie sich lange freuen können. Zur Pflege Ihres neuen Telefons verwenden Sie bitte nur einen feuchten Lappen und ein mildes Reinigungsmittel.

## Der Gebührenmeter.



Damit Sie eine Wahl durchführen können, muss zuerst mit der Rückstelltaste die Sperrung gelöst werden. Die Sperranzeige steht auf Weiss und der Taxzähler ist auf 0.



## Wenn Sie angerufen werden.

Das Rufsignal ertönt:



- Hörer abnehmen.

- Sprechen.

---

## Die Lautstärkeregelung.

---

### Wecker-Lautstärke.

Die Lautstärke des mechanischen Weckers kann am Gehäuseboden mit dem Einstellrad variiert werden.

### Elektronischer Dreitonruf (Option).

Der mechanische Wecker kann auf Wunsch durch einen elektronischen Dreitonruf ersetzt werden.

Tonrhythmus (Innenrad)



Lautstärke (Außenrad)

Die Einstellrädchen für Tonrhythmus und Lautstärke befinden sich im Gehäuseboden. Wenn Sie das Rufsignal verändern wollen, lassen Sie sich von jemandem anrufen und stellen dann Tonrhythmus und Lautstärke nach Wunsch ein.

Zutreffendes vom Installateur anzukreuzen.

---

## Wenn Sie jemanden anrufen wollen.

---



- Hörer abheben.



- Weiße Rückstelltaste drücken, Summton abwarten.

- Gewünschte Rufnummer wählen.

---

## Die Wahlwiederholung R.

---

Die zuletzt gewählte Rufnummer kann durch Drücken der Wahlwiederholungstaste **R** repetiert werden. Bei erfolglosem Wahlversuch:



- Hörer auflegen, die Nummer bleibt gespeichert.



Und später:

- Hörer abnehmen.



- Weisse Rücksteltaste drücken, Summton abwarten.



- Taste **R** drücken, die Nummer wird wieder gewählt.

---

## Die Bedienung beim Anschluss an Haustelefonzentralen.

---

### Amtsbelegung mit der Kennziffer.

Ihr TRITEL Genève ist an einer Haustelefonzentrale mit Amtsbelegung durch Kennziffer angeschlossen. Deshalb muss nach der Wahl der Amtskennziffer, z. B. 0, der Summton abgewartet werden, bevor Sie weiterwählen können.

Bei einer **Wahlwiederholung** können Sie direkt die Taste **R** betätigen, müssen sie aber so lange drücken, bis erneut der Summton ertönt.

### Amtsbelegung mit der Steuertaste.

Ihr TRITEL Genève ist an einer Haustelefonzentrale mit Amtsbelegung durch die rote Steuertaste (3) angeschlossen. Deshalb muss vor Beginn einer externen Wahl die Steuertaste gedrückt werden. Das gilt auch für die externe Wahl ab Speicher **R**.

Zutreffendes vom Installateur anzukreuzen.

---

## Der Schlüsselschalter (Option).



---

Auf Wunsch können Sie in Ihr TRITEL Genève einen Schlüsselschalter einbauen lassen. Damit können Sie den Telefonapparat für die Wahl abschliessen:

Stellen Sie den Schlüsselschalter dazu auf Position .

# Votre nouveau TRITEL Genève en bref.

## Légende.

- 1 Clavier de sélection
- 2 Touche de répétition R
- 3 Touche de commande (rouge), uniquement pour certains centraux téléphoniques
- 4 Interrupteur à clé (option)
- 5 Etiquette de numéro
- 6 Registre des numéros
- 7 Affichage du blocage de l'indicateur de taxe
- 8 Compteur de taxe de la conversation en cours
- 9 Totalisateur
- 10 Touche de remise à 0
- 11 Touche de blocage
- 12 Touches  et  uniquement pour certains centraux téléphoniques avec sélection par fréquence

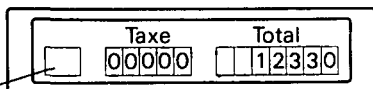
Créé et fabriqué en Suisse, votre TRITEL Genève respecte intégralement les sévères prescriptions qualitatives des PTT. Vous disposez donc d'un appareil élégant et commode, conçu pour vous servir fidèlement pendant de très longues années. - Pour nettoyer votre nouveau TRITEL Genève, utilisez exclusivement un chiffon humide et un détergent doux.

## L'indicateur de taxe.



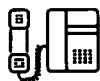
Avant de pouvoir faire une sélection, il faut tout d'abord libérer le blocage avec la touche de remise à 0. L'affichage de blocage se met sur blanc et le compteur de taxe est remis à 0.

Affichage du blocage



## Lorsqu'on vous appelle.

La sonnerie retentit.



- décrochez le combiné.

- Engagez la conversation.

## Le réglage de l'intensité du son.

### Sonnerie mécanique.

L'intensité de la sonnerie mécanique peut être réglée au moyen d'une molette de réglage placée dans le fond du boîtier de l'appareil.

### Sonnerie électronique (option).

Rythme  
(molette intérieure)



Volume  
(molette extérieure)

Le volume et le rythme de la sonnerie électronique à trois tons peuvent être réglés. Les molettes correspondantes se trouvent sous le boîtier.

Demandez à un abonné de vous appeler et procédez au réglage - sans décrocher le combiné - pendant que la sonnerie retentit.

A cocher par l'installateur.

## Pour appeler un abonné.



- Décrochez le combiné.



- Appuyez sur la touche blanche de remise à zéro, attendez le son continu.

- Sélectionnez le numéro de téléphone désiré.

## La mémoire de répétition d'appel R.

Avec la touche de répétition d'appel **R**, vous pouvez répéter automatiquement le dernier numéro composé.



Si l'appel est resté sans réponse:

- Reposez le combiné, le numéro est enregistré dans la mémoire de répétition.



Un peu plus tard:

- Décrochez le combiné.





- Appuyez sur la touche blanche de remise à zéro, attendez le son continu.



- Appuyez sur la touche **R**, la sélection s'effectue automatiquement.

---

## Appareil branché sur un central téléphonique d'abonné.

---

### Accès au réseau par un chiffre (p. ex. 0).

Votre TRITEL Genève est relié à un central téléphonique d'abonné avec accès au réseau par un chiffre. Pour appeler un correspondant externe, il vous faut d'abord composer le numéro d'accès au réseau (p. ex. 0) et attendre le retour du son continu. Ensuite seulement, vous pourrez composer le numéro de votre correspondant.

Si vous utilisez la mémoire de répétition d'appel, vous pouvez utiliser directement la touche **R**. Veillez cependant à ce qu'elle reste pressée jusqu'au retour du son continu.

### Accès au réseau par la touche de commande.

Votre TRITEL Genève est connecté à un central téléphonique d'abonné qui vous permet d'accéder au réseau en appuyant sur la touche de commande (rouge). Au moment de procéder à une sélection extérieure, rappelez-vous que vous devez également appuyer sur la touche de commande avant d'activer la touche **R** - et attendre le son continu.

A cocher par l'installateur.

---

## L'interrupteur à clé (option).



---

Sur demande, vous pouvez faire monter un interrupteur à clé dans votre TRITEL Genève, afin que vous puissiez fermer votre appareil et interdire les sélections.

Il suffit pour cela de mettre la clé sur la position .

# Vi presentiamo il Vostro nuovo TRITEL Genève.

## Leggenda.

- 1 Tastiera di selezione
- 2 Tasto di ripetizione **R**
- 3 Tasto di comando (rosso), solo per determinati centrali telefoniche
- 4 Interruttore a chiave (opzione)
- 5 Targhetta del numero
- 6 Targhette delle notizie
- 7 Indicatore di blocco del contatore
- 8 Contatore di taxa della conversazione in corso
- 9 Totalizzatore
- 10 Tasto d'azzeramento
- 11 Tasto di blocco
- 12 I tasti  e  solo per determinati centrali telefoniche con selezione di frequenza

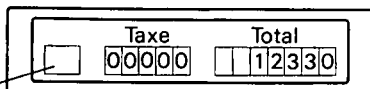
Ideato e fabbricato in Svizzera, il Vostro TRITEL Genève rispetta integralmente le severe norme qualitative delle PTT. Con esso, disponete di un'apparecchio elegante e pratico, concepito per servirVi fedelmente per lunghi anni. - Per la pulizia del Vostro TRITEL Genève, impiegate esclusivamente un panno umido ed un detersivo dolce.

## Indicatore di taxa.



Prima di effettuare una conversazione sarà necessario annullare il blocco del telefono agendo sul tasto d'azzeramento. L'indicatore di blocco scatterà sul bianco e il contatore risulterà azzerato.

Indicatore di blocco



## Quando si riceve una chiamata.

La soneria del telefono squilla:



- Sollevate il ricevitore.
- Iniziate la conversazione.

## La regolazione dell'intensità sonora.

### Soneria meccanica.

L'intensità sonora della soneria può essere regolata azionando la rotella che si trova sotto il piano d'appoggio dell'apparecchio.

### Soneria elettronica (opzione).

La soneria meccanica può essere sostituita da una soneria elettronica.



Il volume e il ritmo della soneria elettronica sono regolabili. Le relative rotelle di regolazione si trovano sotto l'apparecchio.

Per la regolazione fateVi chiamare e senza sollevare il ricevitore girate le rotelle sino ad ottenimento del volume e ritmo desiderati.

Da contrassegnare dall'installatore.

## Per effettuare una chiamata.



- Sollevate il ricevitore.



- Agite sul tasto bianco d'azzeramento, attendete il segnale di linea.

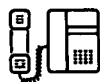
- Componete il numero desiderato.

## Il tasto di ripetizione R.

L'ultimo numero selezionato può essere ripetuto automaticamente, agendo sul tasto **R**. Se non viene risposto alla Vostra chiamata:



- Riattaccate il ricevitore, il numero composto è registrato nella memoria di ripetizione.



Dopo un po':

- Risollevate il ricevitore.



- Agite sul tasto bianco d'azzeramento, attendete il segnale di linea.



- Premete il tasto **R**, la chiamata viene ripetuta automaticamente.

---

## Apparecchio collegato ad un centralino telefonico.

---

### Accesso alla rete urbana tramite una cifra (es.: 0).

Il Vostro TRITEL Genève è collegato ad un centralino con accesso alla rete tramite una cifra. Per chiamate esterne, formate dapprima il numero d'accesso alla rete (per es.: 0) ed attendete il segnale di linea. Solo in seguito potrete comporre il numero desiderato.

Se fate ricorso alla memoria di ripetizione di chiamata, potrete utilizzare direttamente il tasto **R**, che dovrete mantenere premuto sino al ritorno del segnale di linea.

### Accesso alla rete urbana mediante il tasto di comando.

Il Vostro TRITEL Genève è collegato ad un centralino che Vi dà accesso diretto alla rete urbana, per mezzo del tasto di comando (rosso). Per chiamate esterne, dovrete per prima cosa premere il tasto rosso. Esso dovrà pure essere preventivamente premuto prima del tasto di ripetizione **R**, quando volete avvalervi della memoria di richiamo automatico.




Da contrassegnare dall'installatore.

---

## L'interruttore a chiave (opzione).

---

È possibile richiedere il montaggio sul TRITEL Genève di un interruttore a chiave che consente di ottenere il blocco della selezione. Per ottenere il blocco portare la chiave in posizione .



# # TRITEL

Entwickelt und hergestellt für die PTT / Conçu et fabriqué pour les PTT par /  
Concepito e realizzato per le PTT da Autophon, Gfeller, Zellweger.